



Митрополит Волоколамский Иларион представил общественности эстонский перевод книги Святейшего Патриарха Кирилла «Слово пастыря»

[gallery order="DESC"]

24 апреля 2012 года в Отделе внешних церковных связей Московского Патриархата состоялась презентация книги Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Слово пастыря» на эстонском языке. В мероприятии приняли участие председатель ОБЦС митрополит Волоколамский Иларион, епископ Нарвский и Причудский Лазарь, Чрезвычайный и Полномочный посол Эстонии в Российской Федерации Симму Тийк, советник по культуре Посольства Эстонской Республики в Москве Хелене Тедре, член Синода Эстонской Православной Церкви С.Г. Мянник, главный редактор Издательства Московской Патриархии протоиерей Владимир Силовьев, заместитель председателя Отдела внешних церковных связей игумен Филарет (Булеков), секретарь ОБЦС по межправославным отношениям протоиерей Игорь Якимчук, исполняющий обязанности заместителя председателя Синодального отдела религиозного образования и катехизации игумен Митрофан (Шкурин), президент группы компаний «ИнвестПраво» А.А. Сиванков, генеральный директор «ИнвестПраво» А.В. Коновалов, исполнительный директор Фонда святителя Григория Богослова Л.М. Севастьянов и его заместитель И.В.Лапшин, секретарь правления Союза писателей России В.Н. Илляшевич, писатель М. Вайн-Паркер (Великобритания) и другие; на презентации присутствовали представители российских и зарубежных СМИ.

Со **вступительным словом** к собравшимся обратился председатель ОБЦС митрополит Иларион. Владыка напомнил, что книга «Слово пастыря» была подготовлена на основе видеозаписей одноименной телепередачи, выходящей в свет с 1994 года и доныне. Автор и ведущий - Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл (тогда митрополит Смоленский и Калининградский) - рассказывает в ней о православной вере, истории Церкви, об отношении Церкви к происходящему в стране, в мире, в культуре.

Как отметил владыка Иларион, в издании "Слово пастыря" переплетаются несколько жанров: это и богословие, и история, и философия, и психология, и публицистика, и еще многое иное. «Книга по сравнению с телепередачами обогатилась многими дополнительными темами, неожиданными интерпретациями известных библейских сюжетов, размышлениями автора о вечных вопросах, вновь и вновь встающих перед человеком», – добавил председатель ОБЦС.

События земного жития Господа Иисуса Христа, о которых повествуется в четырех Евангелиях – от Матфея, Марка, Луки и Иоанна, - в книге «Слово пастыря» выстроены в хронологическом порядке, что, в частности, позволяет увидеть известные евангельские эпизоды в новом, подчас непривычном ракурсе. "Для современного человека эта книга является своего рода путеводителем по Библии», – считает архипастырь.

В обращении Святейшего Патриарха к читателям эстонского издания говорится: «Наша Церковь несет свое служение не только в России и не только среди русских людей. Каноническая ответственность Московского Патриархата простирается сегодня на многие независимые государства со своим языком, национальной культурой и обычаями. В их число входит, конечно же, и Эстония — страна с давними европейскими традициями, где веками соседствовали люди, принадлежавшие к различным христианским конфессиям».

В свою очередь епископ Нарвский и Причудский Лазарь подчеркнул умение Предстоятеля Русской Православной Церкви общаться с представителями разных слоев общества: «Будучи в начале 90-х годов первопроходцем в деле телевизионной проповеди и обращения к многомиллионной аудитории, включающей в себя и представителей высокоинтеллектуальной среды, и людей труда, Его Святейшество высоко поднял авторитет церковного слова в стране».

Согласно статистическим данным, о которых упомянул владыка Лазарь, жители Эстонии по большей части индифферентно относятся к каким бы то ни было религиозным воззрениям. В связи с этим выступавший выразил надежду, что «это замечательное издание внесет значимый вклад в дело распространения Православия среди коренного населения и поможет открыть людям глубины и красоты христианства».

Эстонский посол Симму Тийк напомнил, что Русскую Православную Церковь и Эстонию связывают такие святыни, как Псково-Печерский и Пюхтицкий монастыри; Эстония неразрывно связана с жизнью и служением приснопамятного Святейшего Патриарха Алексия II. «Православие многие века было заметной частью культурной и общественной жизни Эстонии», - засвидетельствовал он. - Издание книги, отражающей развитие современной православной мысли Русской Церкви на эстонском языке - это благое и достойное дело». Глава Эстонского дипломатического представительства преподнес митрополиту Илариону памятный дар - книгу "Православные церкви, монастыри и часовни в Эстонии".

Протоиерей Владимир Силовьев выразил надежду, что представляемая ныне книга получит распространение в широких кругах эстонского общества. «"Слово пастыря" имеет особое значение: эта книга для всего народа», - уверен он.

Со своей стороны А.А. Сиванков отметил, что благодарен за возможность участвовать в данном просветительском проекте. «В современном обществе доминируют телевидение и интернет, но при этом нельзя обесценивать роль печатного слова в деле духовного воспитания общества. Воздействие, которое оказывает на сознание умная книга, ни с чем не сравнимо», – сказал, в частности, меценат.

В благодарность за помощь Эстонской Православной Церкви епископ Лазарь подарил иконы Собора эстонских святых благотворителям А.А. Сиванкову и А.В. Коновалову, а также директору Центра русской культуры в Таллине Ю.Т. Полякову.

В завершение презентации митрополит Иларион ответил на вопросы журналистов.

Служба коммуникации ОВЦС

Источник: <https://mospat.ru/ru/news/54280/>